

Artyści
prezentowani
na wystawie

Artists in
the exhibition

Andreea Anghel
George Apostu
Hans Arp
Ioana Bătrânu
Marius Bercea
Horia Bernea
Ștefan Bertalan
Ion Bîrlădeanu
Constantin Brâncuși
Brassaï
Geta Brătescu
Théodore Brauner
Victor Brauner
André Cadere
Mircea Cantor
Eva Cerbu
Andrei Chintilă
Lena Constante-Brauner
Roman Cotoșman
Chiril Cucu
Horia Damian
Max Ernst
David Farcaș
Harun Farocki
Constantin Flondor
Adrian Ghenie
Marin Gherasim
Bogdan Gîrbovan
Vasile Gorduz
Ion Grigorescu
Jacques Hérold
Isidore Isou
Marcel Janco
Wassily Kandinsky
Ana Lupaș
Victor Man
Tincuța Marin
Max Hermann Maxy
Hortensia Mi Kafchin
Joan Miró

Alex Mirutziu
Florin Mitroi
Gili Mocanu
Herta Müller
Ciprian Mureșan
Paul Neagu
Ioana Nemeș
Mircea Nicolae
Andrei Pandele
Paul Păun
Jules S. Perahim
Dan Perjovschi
Pusha Petrov
Silvia Radu
Lea Rasovszky
Eugen Roșca
Șerban Savu
Arthur Segal
Hedda Sterne
subREAL
Mircea Suci
Yves Tanguy
Ovidiu Toader
Sergiu Toma
Doru Tulcan
Tristan Tzara
Andrei Ujică
Andra Ursuța

10

Wstęp

Agata Wąsowska-Pawlik

Foreword

13

W poszukiwaniu tożsamości

Kazimierz Jurczak

A Quest for Identity

23

Druga ojczyzna surrealizmu. Tajemnicze dziedzictwo rumuńskiej awangardy

Jakub Kornhauser

Surrealism's Second Homeland: The Mysterious Heritage of the Romanian Avant-Garde

39

Dadaizm eklektyczny. Wpływ kultury żydowskiej na sztukę awangardową Europy Środkowo-Wschodniej

Tom Sandqvist

Eclectic Dada: Reflections Regarding the Impact of Jewish Culture on Central and Eastern European Modernism

57

Stalinizm nieskrępowany. Rumunia po drugiej wojnie światowej

Vladimir Tismăneanu

Stalinism Unbound: Romania After World War II

67

Pokolenie transformacji. Rzut oka na artystów z Klużu

Łukasz Galusek

The Generation of the Transformations: A Glance at the Artists of Cluj

83

Rumuńska sztuka współczesna: hipostazy i instytucje

Diana Marincu

Romanian Contemporary Art: Hypostases and Institutions

97

Kolekcja — sposób użycia

Adriana Babeți

The Collection: Directions for Use

WYSTAWA

EXHIBITION

Teksty działowe / Section introduction

Monika Rydiger, Łukasz Galusek

118

Własnym głosem

In a Voice of Their Own

136

Gwiazdozbiór

Constellation

190

Nieznośny ciężar bytu

The Unbearable Weight of Being

244

Było, nie było

What Was and Was Not

272

Trawiąc minione

Digesting the Past

286

Inne horyzonty

Different Horizons

309

Indeks artystów

Index of the Artists

310

Źródła ilustracji

Photographic credits